

HF  
5625  
•P7

PRINCIPIOS DE CONTABILIDAD Y PRACTICAS DE REPORTAJE  
PARA CENTROS INTERNACIONALES DE INVESTIGACION  
EN AGRICULTURA DEL GRUPO CONSULTIVO  
PARA LA INVESTIGACION INTERNACIONAL AGRICOLA

LUUV

30009

U

P R E A M B U L O

<b>CAPITULO I</b>	<b>INTRODUCCION</b>
<b>CAPITULO II</b>	<b>AXIOMAS PARA DEFINICION DE SISTEMAS DE CONTABILIDAD</b>
<b>CAPITULO III</b>	<b>BASES PARA CONTABILIZAR TRANSACCIONES FINANCIERAS</b>
<b>CAPITULO IV</b>	<b>POLITICAS SIGNIFICATIVAS DE CONTABILIDAD ADOPTADAS POR EL OGIAR</b>
<b>CAPITULO V</b>	<b>CODIGO DE CUENTAS DEFINICIONES Y PRACTICAS</b>
<b>CAPITULO VI</b>	<b>MANEJO DE COSTOS INDIRECTOS</b>
<b>CAPITULO VII</b>	<b>REPORTES FINANCIEROS EXTERNOS</b>

## CAPITULO I

### INTRODUCCION

Este documento establece las practicas y politicas de contabilidad que se usaran en todos los Centros Internacionales de Investigacion de Agricultura (IARCs) dentro del sistema del CGIAR. Al estandarizar los principios de la contabilidad y también al definir claramente la practica y terminología usadas dentro del sistema CGIAR, se propone que los Centros presenten a los donantes, administradores y usuarios de tal informacion financiera resultados que sean informativos y comparables.

Un proposito principal en cada Estado Financiero del IARC, es comunicar la manera como los recursos han sido usados para llevar a cabo sus objetivos. Ademas, deben mostrar el grado de control ejercido por los centros sobre el uso de los recursos y la forma en que se utilizaron los recursos disponibles para cumplir con los objetivos de los programas principales del IARC.

Los siguientes capítulos han sido presentados en un formato, el cual permitirá al IARC y a los donantes que el sistema del CGIAR sea claramente definido y significativo y generalmente aceptado en los principios de contabilidad (GAAP), para organizaciones sin ánimo de lucro, usados dentro del sistema.

## CAPITULO II

### AXIOMAS PARA LA DEFINICION DE SISTEMAS DE CONTABILIDAD

#### 2 1 General

El GAAP se basa en 4 axiomas principales relacionados con la situacion en la cual las transacciones ocurren. Estos 4 axiomas constituyen las bases fundamentales para los sistemas de contabilidad y son como siguen

#### 2 2 Entidad Economica

Se asume que la actividad economica pueda ser identificada con una unidad particular de contabilidad. Significa que las transacciones financieras pueden ser identificadas con la entidad específica de operacion. Sin esta asunción no existiria base de contabilidad porque no se podrían separar las transacciones de una multitud de productores. En el contexto del CGIAR, esto provee la base para distinguir las transacciones relacionadas con los Centros, dentro del sistema del CGIAR. También provee una base lógica para reportar, por clase de actividad (por ejemplo, investigacion capacitación) y por clase de financiacion (por ejemplo, CGIAR, no CGIAR)

#### 2 3 Empresa en Funcionamiento

Se supone que los Centros dentro del sistema CGIAR no son un fenómeno

a corto plazo y sus actividades son de naturaleza vigente. Tiene muchas implicaciones para los procedimientos de contabilidad adoptados, incluyendo aumentos, contingencias y costo histórico. Todo esto es importante para el IARC. Sin embargo, esto no significa que asume una vida indefinida para la entidad, es algo que es también importante para el CGIAR.

#### 2.4 Unidad Monetaria

Se entiende que el dinero es el común denominador, con el cual la actividad económica es conducida y que la unidad monetaria provee unas bases apropiadas para medir y analizar. Puede ser, a lo mejor, una asunción obvia pero con implicaciones para el IARC, especialmente si se relaciona con variaciones derivadas de los costos históricos y la conversión de muchas divisas dentro de los propósitos del reporte. También, es importante en situaciones de inflación, porque en estos casos las unidades monetarias de años diferentes no podrían tener las bases indicadas para compararlas.

#### 2.5 Periodicidad

Esto asume que las actividades y, por lo tanto, el flujo financiero de una entidad pueda ser dividida en períodos de tiempo arbitrarios.

## CAPITULO III

### BASES PARA CONTABILIZAR TRANSACCIONES FINANCIERAS

#### 3 1 Costo Historico

Este forma la base para asignar el valor a las transacciones. Por costo historico generalmente se quiere dar a entender el valor de cambio en la fecha de una transacción.

#### 3 2 Realización de Ingresos

Las reglas para la realización de ingresos son necesarias para darle a los reportes de contabilidad un significado uniforme. Estas reglas establecen que, el ingreso se realiza cuando, 1) El proceso de ganancia es efectivamente completo y 2) Cuando un cambio de transacción ha ocurrido. En las entidades no lucrativas esto algunas veces es confundidor, porque la mayoría de los ingresos llegan en forma de compromisos o donaciones.

#### 3 3 Comparación

Esta es la base lógica para contabilidad de causación. Su principio fundamental es que el ingreso se lleva a cabo cuando se ha obtenido. Puede incurrirse en gastos y compararlos contra el ingreso aunque no haya ocurrido el desembolso.

En organizaciones no lucrativas, la conversión es también verdadera por ejemplo, el ingreso puede ser comparado con el nivel de gastos, aunque se haya recibido donaciones en exceso, a los gastos ocurridos.

Esto se relaciona con el principio de reconocimiento de ingreso arriba mencionado y tiene connotaciones especialmente importantes para el manejo de las donaciones restringidas

#### 3 4 Consistencia

Esto significa que la entidad deberia usar metodos consistentes de contabilidad de un periodo a otro No significa que algun cambio en los metodos no pueda ser hecho solamente que si dicho cambio es efectuado, el efecto de los resultados en periodos previos deberia ser divulgado

#### 3 5 Divulgacion Completa

Esto requiere la presentacion de suficiente informacion que permita un conocimiento amplio al lector, como para llegar a una decision concisa

#### 3 6 Objetividad/Verificacion

La informacion relacionada con la terminologia financiera tiene que tener como base una determinacion objetiva y tiene que ser verificable

#### 3 7 Moneda

La informacion financiera de los Centros es presentada en dolares Esta practica no implica que todos los Centros mantengan sus records financieros en US dolares

#### 3 8 Año Financiero

El año financiero para los Centros se rige por el calendario anual

y sus estados financieros los presenta cada centro al 31 de Diciembre



## CAPITULO IV

### POLITICAS SIGNIFICATIVAS DE CONTABILIDAD ADOPTADAS POR EL CGIAR

#### 4 1 Causacion

Los Estados Financieros de los Centros se presentan usando bases de contabilidad, como lo define el GAAP salvo si se aplica a ordenes de compra pendientes y otros compromisos para materiales y servicios que no se hayan recibido al 31 de Diciembre y la política adoptada por el IARC no provea depreciacion Las bases de contabilidad son aceptadas para proveer un record apropiado de las transacciones de la entidad sobre un periodo determinado de tiempo

#### 4 2 Reconocimiento de Ingresos

Las donaciones de CORE no restringidas se ajustan a bases anuales y como tales, son reconocidas como ingreso durante el año en las cuales la donación es otorgada

Si un compromiso es cancelado en un periodo financiero subsecuente es cancelado y cargado contra los ingresos en el año en el cual es cancelado

Los ingresos de CORE restringido y EXTRA CORE que en ciertas instancias son por periodos de mas de un año son reconocidos como ingreso solamente en el momento de los gastos incurridos

#### 4 3 Conversion de Monedas

Los Estados Financieros de los Centros son expresados en terminos

de US dolares Las transacciones en otras divisas son contabilizados a los tipos de cambio aproximados vigentes en las fechas en las cuales se hacen Alternativamente un promedio o tipo standard de cambio puede ser usado

Los activos y pasivos monetarios en divisas diferentes a US dolares son convertidas a los tipos de cambio del mercado al final del año

La propiedad planta y equipo son convertidos al tipo e cambio vigente en el momento de la transaccion

Alternativamente un promedio o tipo standard de cambio efectivo en el momento de la transaccion puede ser usado

#### 4 4 Depreciation

En el Estado de perdidas y ganancias no se provee depreciacion relacionada con propiedad planta y equipo Los costos relacionados con propiedad planta y equipo dispuestos dentro el período fiscal son cargados directamente al fondo de Capital y la correspondiente cuenta de activo es reducida similarmente

#### 4 5 Propiedad, planta y equipo

Propiedad planta y equipo son indicados al costo Los costos de adquisicion incluyen el precio de compra y los gastos de flete, seguro y manejo Las donaciones utilizadas para la adquisicion de propiedad planta y equipo nuevo o reemplazo son cargadas a la fuente de fondos indicada como un gasto del periodo, subsecuentemente capitalizadas Los ingresos de la venta de propiedad, planta y equipo si no son restringidos son transferidos a fondos operativos en el año de disposicion o si son restringidos a fondos de capital diferido limitados

por la adquisicion de propiedad planta y equipo

#### 4 6 Inventarios y Existencias Consumibles

Inventarios y existencias consumibles son indicados a lo mas bajo del costo de adquisicion del valor del mercado

El valor de inventario y existencias consumibles se debe presentar en los Estados Financieros si son materiales a la operacion de los Centros o cancelados al no ser materiales

#### 4 7 Fondos

"Fondos", como se definen en los Estados Financieros de los Centros abarcan fondos de operacion fondos de capital fondos para el capital de trabajo y fondos auto-financiados Los Estados Financieros de los Centros no se mantienen con base en fondos de contabilidad, como se definen en las bases de contabilidad generalmente aceptadas Sin embargo, cuando existen restricciones de materiales o necesidades especificas, estas son divulgadas en los Estados Financieros de los Centros

Los ingresos y gastos son mostrados en los reportes adecuados como CORE EXTRA CORE o Auto-financiados segun su origen

#### 4 8 Fondos Auto-financiados

Cuando un Centro desempeña ciertas actividades las cuales

considera son materialmente diferentes en naturaleza a su principal mandato o que deben ser auto-financiados, estas actividades pueden ser canalizadas a través de fondos de financiamiento propio

#### 4 9 Comprometidos

Debido a la naturaleza internacional de los Centros y los requerimientos para proyecciones de cuentas empleadas por cada Centro, las ordenes de compra emitidas o compromisos por materiales o servicios no recibidos al 31 de Diciembre son incluidas en cuentas por pagar y los pasivos acumulados al final del año

#### 4 10 Contratos de Capital

Los contratos de capital a largo plazo, relativos a construcciones en progreso con fondos de capital core designados, son comprometidos al nivel del presupuesto aprobado

## CAPITULO V

### CODIGO CONTABLE IARC DEFINICIONES Y PRACTICAS

#### 5 1 Introduccion

En la forma mas sencilla los codigos contables dan una estructura logica a la recopilacion y presentacion de transacciones financieras en un sistema de contabilidad. Los conceptos que figuran en un codigo contable describen las existencias y flujos de un sistema de contabilidad. Activos pasivos y balance de fondos miden las existencias o sea cifras o niveles absolutos. Para gastos e ingresos describen los flujos es decir los cambios, las cifras o niveles a traves del tiempo. Dentro de esta configuracion la definicion de los terminos en una tabla de contabilidad y los procedimientos que los rigen son los que le dan la "esencia" y miden las transacciones. El codigo contable es importante, por la constancia interna que le da a la estructura de transacciones financieras. Es un elemento clave para lograr la estandarizacion y comparabilidad de informacion financiera.

Los tres Estados Financieros principales dan una imagen comprensiva de existencias y flujos. El estado de actividad (ingresos y gastos) describe el resultado neto de los flujos de ingresos, gastos y el superavit (o deficit) que resulta durante un periodo especifico. El Estado de cambios en la posicion financiera (fuentes y utilizaciones de efectivo) provee la misma informacion porque se trata del movimiento de efectivo. Mientras

U

NY

que el Estado Financiero de condicion (balance) da informacion del estado de las cuentas principales en cuanto a lo que la Institucion es dueña (activos) y por otra parte que debe (pasivos) y balances de fondo

La seccion que sigue describe cada uno de los elementos principales que se usan en el codigo contable del IARC Aunque esta es la estructura normal utilizada en las entidades sin animo de lucro cuando hay algo que tiene un significado especial para el IARC, la descripcion lo indica

El proposito de este codigo contable no es dar especificaciones detalladas de la "cuenta" y "sub-cuenta", sino proveer una estructura constante para el desarrollo de dichos codigos contables de los centros individuales

Para terminar, vale la pena mencionar que en el caso de una corporacion típica, los miembros de la Junta Directiva y la Administracion de cada Centro ejercen discrecion total en la determinacion los niveles de conceptos principales, tales como efectivo inventarios cuentas por cobrar etc Desde luego, las practicas y las politicas de los donantes afectan el flujo de fondos de un Centro Sin embargo, las decisiones analiticas son hechas por los mismos Centros El papel del Secretariado del CGIAR es proveer la orientacion y el consejo experto que fuera necesario y no ejercer control o influir en la politica de los Centros

## 5 2 Descripcion

La descripcion empieza con los flujos de ingresos y gastos

y desarrolla los conceptos de stock de la proxima etapa

### 5 3 Ingresos

Estas se categorizan normalmente en 2 grupos 1) Por fuente y 2) Por tipo

### 5 4 Fuente de Ingresos

Cada fuente de ingreso generalmente se refiere a un tipo de flujo de entrada, que es distinto a los demas Hay por lo menos 4 tipos de ingresos Core no restringido, Core restringido, Extra Core y Servicios Auto-financiados

### 5 5 Tipos de Ingresos

1) **Donaciones** - Ingresos de donantes La cifra registrada como ingreso es el valor en dolares del dinero recibido en la fecha en la cual fue recibida

2) **Otros Ingresos** - También reconocidos como ganancias Los conceptos incluyen la venta de productos y servicios e ingresos de la venta de propiedad, planta equipos e interés

### 5 6 Gastos

Estos se agrupan por los menos en tres formas Por Centro de costo, por programa y por tipo de gastos

### 5 7 Centros de Costos

Segun la definicion el Centro de Costo es una acumulacion



de gastos, los cuales son atribuidos directamente a una actividad o agrupacion logica de actividades. La menor agrupacion de gastos es el Centro de Costos el cual es la base para agrupar en un procesamiento de gastos y la medida fundamental para asociar actividades con gastos. Ejemplos de Centros de Costos pueden ser las actividades asociadas con el Banco de Germoplasma o con un Programa de mejoramiento.

#### 5.8 Programas

Los Centros de Costos son normalmente agrupados para formar programas y estos a su vez son adicionados para describir los mismos fondos que se asocian con fuentes de ingreso. Por ejemplo, los Centros de costos del Banco de Germoplasma y de mejoramiento, podrían ser agregados con otros para formar un programa principal y este a su vez se podría agregar con otros programas, para constituir los gastos de un fondo de Core no restringido. A este nivel se pueden comparar gastos con ingresos del mismo fondo Core no restringido. En ambos casos los costos indirectos son identificados por separado con gastos generales, de administracion y operacion.

## 5 9 Tipos de Gastos

La cantidad de gastos de distintos tipos depende de las necesidades de la Administracion por control y registro Sin embargo, como minimo los IARC clasifican sus gastos con sigue Personal suministros y servicios viajes becas y equipo de reemplazo Estos se llaman gastos de operacion El dinero gastado en la planta fisica, propiedad y equipos, se llaman gastos de capital y en el ultimo caso esto incluye los conceptos de nuevo y reemplazo

## 5 10 Fondos operativos

A los centros tambien se les permite transferir los fondos de CORE sin restricciones a los fondos operativos Las sumas cargadas al contrario, representarían superavits operativos

## 5 11 Balances de Fondos

Los balances de fondos de los IARC consisten en Capital totalmente gastado en activos fijos

- Fondos de Operacion
- Fondos de Capital de Trabajo
- Fondos de dotacion

Balances no gastados de fondos auto-financiados

Nota La administracion del Centro y los Directivos deciden cuales actividades se consideran auto-financiadas por ejemplo comedores cafeterias dormitorios etc Siempre se debe agregar una nota a los Estados Financieros explicando la politica propia del Centro en este asunto

5 12 Pasivos

Estos incluyen

Pagos anticipados de donantes

Cuentas por pagar diferidos y comprometidos como se definen en las politicas significativas de contabilidad para bienes y servicios en transito embarcados o recibidos antes del 31 de Diciembre

Cuentas por pagar a donantes

Salarios por pagar o beneficios (incluyendo provisiones por pago de vacaciones y gastos de reubicacion

Deudas a bancos

Prestamos a plazos

Provisiones para retiro, seguridad social u otros planes que abarcan la responsabilidad legal

5 13 Activos Corrientes

Estos son activos que se esperan utilizar o convertir

segun las necesidades operativas o de capital dentro del ciclo normal operacional de IARC normalmente 1 año Se avaluan en US Dolares otras monedas fuera de dolares son convertidas segun el tipo de cambio al final del año

5 14 Caja y depositos a corto plazo

Billetes y monedas cheques negociables balances en cuentas bancarias y balances en letras a corto plazo (menos de 1 año)

5 15 Cuentas por Cobrar - Donantes de Core no restringido

Una cuenta por cobrar es reconocida cuando el monto de la donacion es informada usualmente cuando la carta informativa de fondos es recibida del Secretariado de CGIAR La cuenta por cobrar se cancela cuando el compromiso es verdaderamente recibido Cualquier porcion del compromiso no cobrada y aplicada al año corriente queda cargada a "cuentas por cobrar" y forma parte de los ingresos del IARC en ese año Una nota explicatoria en los Estados Financieros debe describir cualquier suma que quede pendiente (Referencia Capitulo IV Reconocimiento de Ingresos)

5 16 Cuentas por cobrar - Core restringido y donantes Extra Core

Ya que estas donaciones tienen algun tipo de

restriccion y algunas veces son por mas de un año, hay que tratarlas en forma distinta En estos casos, la suma que se reconoce como "por cobrar" es igual a los gastos incurridos bajo la donacion La porcion no cobrada del compromiso no se reconoce como "por cobrar" y consecuentemente no contribuye a los ingresos Este tratamiento contable compara ingresos y gastos y reconoce las cantidades que se deben al Centro segun el nivel de actividades llevadas a cabo bajo la donacion Una nota explicativa en los Estados Financieros debe describir cualquier cifra material que queda pendiente (Ref Capitulo IV Capital IV - Reconocimiento de Impuestos)

5 17 Cuentas por cobrar - Otros

Estas se reconocen cuando ocurren y son liquidadas cuando se recibe el pago Los montos que se consideran no cobrables seran cancelados o anuladas en el año en curso

Los balances en las cuentas por cobrar y el desgloce detallado (como el que deben los staff, y otros avances), deben ser mostrados en las notas de los Estados Financieros

5 18 Inventarios

Estos son materiales y provisiones no gastados al tiempo de la compra, pero son normalmente usados dentro del ciclo operativo Cada centro debe

utilizar el metodo de evaluacion que mas le corresponde a sus operaciones La divulgacion total del metodo utilizado debe ser incluido en las notas de los Estados Financieros

5 19 Gastos Pagados por anticipado

Los gastos prepagados por anticipado representan un gasto por beneficios a recibir en un periodo futuro Los gastos prepagados significantes deberan ser diferidos y mostrados en el estado de condicion al valor estimado de los beneficios a ser recibidos

5 20 Otros activos corrientes

Cualquier otro concepto que concuerde con la definicion de activos corrientes Cuando se presenta el caso de otro activo corriente, como son materiales, su desgloce y evaluacion debe ser mostrado con una nota final en los Estados Financieros

5 21 Propiedad planta y Equipo

Estos se definen normalmente como conceptos que tienen una vida util de no menos de 3 años, y cuyo costo es material en el contexto del medio ambiente del pais anfitrión Propiedad planta y equipo deben ser capitalizados y el costo historico completo del activo debe ser mostrado en el estado de condicion

(Balance)

Las modificaciones mayores o mejoramientos de propiedad, planta y equipos tambien deberian ser capitalizados Cuando propiedad planta y equipo son reemplazados su costo historico se debe quitar y el valor del nuevo activo contabilizado en su lugar Los Centros deben divulgar en nota elaborada a los Estados Financieros, la propiedad planta y equipos segun las siguientes categorias principales

Equipos de investigacion, equipos de operacion muebles y equipos de oficina vehiculos aviones edificios y mejoramientos a lotes y otros

## CAPITULO VI

### TRATAMIENTO DE GASTOS INDIRECTOS

#### 6 1      Introduccion

"Gasto indirecto" se refiere a una agrupacion de gastos no asignables incurridos en el transcurso normal de las operaciones del centro. Los sistemas de contabilidad de los Centros diferenciaron entre lo que se constituye como cargos directos a un proyecto o actividad de investigacion y los cargos indirectos que no pueden ser razonablemente identificados o repartidos directamente a una discreta actividad de investigacion o proyecto. Estos cargos constituyen una agrupacion de gastos que representan un cargo indirecto a todas las actividades directamente identificables o investigaciones discretas o actividades de programa, que benefician al fondo de gastos indirectos. Estos gastos se refieren generalmente a gastos generales operativos y administrativos.

Los gastos indirectos pueden no aplicarse uniformemente en todos los Centros o para todas las actividades de los Centros. Cada centro categorizara sus cuentas en actividades directas, las cuales constituirán la base para la distribucion o overhead y esas cuentas cuando estén consolidadas constituyen el fondo de gastos indirectos.



Como mínimo se espera que los centros tengan tasas de gastos indirectos "on-campus" (en el Centro) y "off-campus" (fuera del Centro) pero un Centro podría tener mas de una tasa on-campus cuando se considere conveniente de asignar justamente los gastos indirectos para beneficiar la investigación directa y las actividades que apoyan la investigación

Las tasas que se fijen serán aplicadas a todo proyecto y actividades de CORE restringido y serán considerados como parte de los costos de estas actividades y así serán mostradas en los presupuestos y los informes de gastos Las tasas se revisaran periódicamente para asegurar que midan justamente tales costos indirectos

En el estado de actividad los gastos generales y administrativos y demas gastos indirectos que constituyen el fondo de gastos indirectos seran mostrados en la forma normal. La cantidad de gastos indirectos que se recuperan en la forma de cargos contra proyectos y actividades de CORE restringidas se mostraran como "credito" en el estado de actividades para mostrar los gastos netos de los gastos generales y administrativos o indirectos que sean absorbidos contra los fondos CORE no restringidos.

#### 6.2 Niveles de tasas de Gastos Indirectos

Se reconoce que los centros no tendran tasas identicas para la recuperacion de gastos indirectos, pero la metodologia para desarrollar tales tasas será aplicada constantemente por todo el sistema CGIAR. Los principios de contabilidad generalmente aceptados deben ser seguidos en el desarrollo de las tasas de gastos indirectos. Todo proyecto y actividades de CORE restringido deben absorber los correspondientes cargos de los gastos indirectos.

#### 6.3 Tasa fuera del Centro (Off-campus)

Las tasas fuera del campo generalmente son considerablemente mas bajas en relacion a las tasas desarrolladas para actividades dentro del Centro (on-campus) debido a que muchos gastos indirectos en los sitios fuera del perimetro del Centro pueden ser consideradas como un cargo directo, cuando dichos cargos benefician solamente a actividades discretas en un sitio de investigacion lejos del perimetro del Centro principal. Los gastos indirectos incurridos en el perimetro principal los cuales no son razonablemente aplicables a las actividades fuera del Centro no deberían ser incluidas en el grupo de gastos, que son distribuibles a la actividad fuera del Centro.

#### 6 4 Metodologia

El siguiente metodo para el calculo de las tasas de gastos indirectos debera proveer una guia para desarrollar tasas individuales para cada Centro No se ha considerado posible especificar grupos exactos de cuentas lo cual constituiria la base de los grupos de gastos dado que existen diferencias en las actividades de los Centros y organizaciones individuales La base para calcular tasas para gastos indirectos, debera ser aplicada a la investigacion directa total y gastos de apoyo a la investigacion

#### 6 5 Calculo de tasas, de gastos indirectos

##### I

Administracion General y gastos operacionales generales apropiados para las actividades on-campus (en el Centro) solamente

- El porcentaje on-campus para gastos indirectos

Total costos directos de proyectos y actividades on-campus (en el Centro)

##### II

Administracion General y gastos operacionales generales apropiados para todas las actividades

- Porcentaje de gastos indirectos para todas las actividades

Costos totales directos para todas las actividades

III

Ambas tasas se aplicarían para determinar tasa de gastos indirectos aplicable a las actividades y a los proyectos de on-campus. Las actividades off-campus (fuera del Centro) absorberían únicamente la tasa para todas las actividades.

#### 6.6 Tasas entre Centros

Cuando un centro provee apoyo total a la actividad de otro Centro, físicamente en su perímetro, los gastos indirectos apropiados deberían ser asignados a este Centro, recibiendo ese apoyo administrativo. La práctica general en los centros no es cargar gastos indirectos a otros centros del CGIAR para apoyo ocasional de actividades o en proyectos colaborativos de investigación.

Al compartir localizaciones fuera del Centro principal, los gastos indirectos incurridos en tales localizaciones deberían ser asignados entre los centros por medio de un método que razonablemente atribuya tal costo a las actividades del centro en determinado sitio.

## CAPITULO VII

### REPORTE EXTERNO FINANCIERO

#### 7 1 Estados Financieros

Se requiere que cada Centro de IARC prepare para distribución los Estados Financieros anuales auditados de acuerdo a las normas establecidas en este manual. En la práctica y a no ser que sea requerido por la legislación local, los Centros deben asegurarse de que el formato standard sea anexado.

Como mínimo, lo siguiente deberá ser incluido por cada Centro en los Estados Financieros

- Estado de posición financiera (Balance General)
- Estado de actividad (Operaciones, ingresos y gastos)
- Estado de cambios en la posición financiera (Reporte de Flujo de Caja)
- Notas a los Estados Financieros
- Estado de actividad por fuente de préstamo
- Estado del ingreso por donación
- Resumen de los comprometidos y gastos

#### 7 2 Requisitos de los Auditores Externos

La Administración y los miembros de la Junta Directiva deberán trabajar juntamente con sus auditores externos para asegurarse de que los Estados Financieros del centro sean presentados de acuerdo con las normas establecidas delegadas por el CGIAR e incluidas en las reglamentaciones del manual financiero.

Adicionalmente los auditores externos requeriran confirmar que los Estados Financieros del centro estan de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados. Se anticipa que para ejercer este requerimiento los auditores necesitaran tener un grado tecnico con respecto a los reportes como lo ha establecido el IARC en sus politicas para cubrir la depreciacion y los comprometidos.

Los Estados Financieros requeriran una nota sobre la recuperacion de los gastos indirectos y tambien un estado en el cual se informe que estos han sido recuperados de acuerdo con los reglamentos.

Los auditores deberan preparar reportes a la Junta Directiva sobre aquellos temas que se consideren necesarios mejorar en orden de que la Administracion se asegure que las operaciones de los Centros sean conducidas con base en la parte financiera y operacional.

Los auditores externos deberan reunirse con la Junta Directiva y su Comité designado, por lo menos una vez al año para discutir los Estados Financieros del Centro y también los reportes elaborados por los auditores externos. Durante estas reuniones los auditores deberan conducir discusiones con la Junta y su Comité sin que esten presentes los representantes de la Administracion.

Los auditores internos, donde sea aplicable, deberan unirse es decir trabajar en comun acuerdo con los auditores externos.

I A R C

ESTADO DE LA POSICION FINANCIERA (Balance Sheet)

DICIEMBRE 31 19

Expresado en US\$ Miles

Nota            19        19

Activos

Caja y Depositos a corto plazo  
Cuentas por cobrar  
    Donantes  
    Otros  
Inventarios  
Otros Activos  
Propiedad, Planta y Equipo

---

PASIVOS Y BALANCES DE FONDOS

Pasivos

Préamos

Cuentas por pagar y otros pasivos  
Provision para sueldos y beneficios  
Pagos por anticipado-Donantes  
Prestamos

---

Balances de Fondo

Capital  
Capital de Trabajo  
Operaciones  
Auto-financiados

---

## I A R C

## ESTADO DE ACTIVIDAD POR FUENTE DE FONDO (INCOME &amp; EXPENDITURES)

AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 19

<u>Fuente de los Fondos</u>	<u>Expresado en US\$ Miles</u>				<b>TOTAL</b>
	<u>Core no Rest</u>	<u>Core Rest</u>	<u>Extra Core Coop</u>	<u>Servicios Auto- Financiad</u>	

Ingreso

Donaciones  
Ingresos  
Ingresos por Inversiones  
Otros Ingresos

Gastos

Programas de Investigacion  
Conferencia y Capacitacion  
Servicios de Información  
Administracion General  
Operaciones de Planta

Deducir

Reemplazo de Planta y Equipo  
Recuperación Costos Indirectos

EXCESO DE INGRESO SOBRE GASTOS

Asignados como sigue

Fondo de Capital  
Desarrollo fondo de Capital  
Fondo Operativo  
Fondo Auto-financiado



I A R C

ESTADO DE CAMBIOS DE POSICION FINANCIERA

AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 19XX

Expresado en US\$ Miles

19

19

---

**Actividades Operaciones**

Recibos de Caja  
Donaciones de Donantes  
Otro

---

Desembolsos de Caja  
Compras de Inventario  
Pagos y Beneficios  
Gastos Generales Planta  
Gastos Generales  
Intereses

---

Provision de Caja (usada en) Actividades Operacionales

---

**Otras Actividades**

Cobro de cuentas  
Adiciones Activos Fijos  
Caja de Items Extraordinarios

---

Provision de Caja (usada en) Otras Actividades  
Sobrante de Caja (deficiencia) Antes de Financiaciones

---

**FINANCIACIONES**

Prestamo Bancario

---

Dineros provistos por financiaciones

Aumento (disminucion) en Caja  
CAJA principio de año

---

Caja final de año

---

I A R C  
ESTADO DE ACTIVIDAD  
AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 19

Expresado en US\$ Miles

Nota      19      19

Ingreso

Donaciones  
Otros ingresos

---

Gastos

Investigacion  
Conferencia y Capacitacion  
Servicios Informacion  
Administracion General  
Operaciones general

---

Deducir

Reemplazo de Planta y Equipo

---

EXCESO DE INGRESO SOBRE GASTOS

Asignados como sigue

Fondo de Capital  
Fondo de Capital de Trabajo  
Fondo Operativo  
Fondo Auto-financiado

---

I A R C

ESTADO DE INGRESO DE DONACION

AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 19XX

Expresado en US\$ Miles  
Movimiento

<u>Fondos</u>	<u>Ctas por</u>	<u>Pago por</u>	<u>Donaciones</u>
<u>Recib</u>	<u>Cobrar</u>	<u>Anticip</u>	<u>año en curso</u>

---

**Core no restringido**

Australia  
Dinamarca  
Republica Federal de Alemania  
India  
España  
Fundacion Ford  
Reino Unido  
Agencia de los Estados Unidos  
para el Desarrollo Internacional

**Core Restringido**

Comunidad Economica Europea  
Francia  
Desarrollo Internacional  
Centro de Investigacion  
Japon  
Suiza  
Holanda  
Fundacion Rockefeller  
Fondo de Desarrollo  
de las Naciones Unidas

**Extra Core y Cooperativo**

Canadiense Internacional  
Agencia para el Desarrollo  
Agricultura Internacional  
Servicio de Desarrollo

---

I A R C  
**REPORTE FINANCIERO A DONANTES**

Expresado en US\$ Miles  
Gastos

	Presup Este año	Este Periodo	Acumul este año	Balance disponi- ble	Total Presu- puesto	Total Gastos Fecha	Total Balance Fecha
PERSONAL							
PROVISIONES Y SERVICIOS							
BECAS							
VIAJE							
ACTIVOS FIJOS (Equipo)							
COSTOS INDIRECTOS							
<b>GRAND TOTAL</b>							

GRAND TOTAL

PART II PERSONAL  
 (Notas requeridas)

PART III BECAS  
 (Notas rqueridas)

PART IV ACTIVOS FIJOS  
 (Notas requeridas)

I A R C

ESTADO DE CAMBIOS EN POSICION FINANCIERA

AÑO TERMINADO DICIEMBRE 31, 19XX

Expresado en US\$ Miles

19

19

Fuentes de Fondos

Exceso de Ingreso sobre gastos

Disminución en Cuentas por Cobrar

Disminucion en Inventarios

Disminucion en Otros Activos

Aumento en cuentas por pagar  
y otros pasivos

Aumento en pagos anticipados - donantes

Aumento en Préstamos

---

Aplicación de Fondos

Compra de Propiedad, Planta y Equipo

Aumento en Cuentas por cobrar

Aumento en Inventarios

Disminucion en Cuentas por pagar  
y otros pasivos

Disminución en pagos por anticipado - donantes

Disminución en Préstamos

---

**AUMENTO (DISMINUCION) EN FONDOS**

**CAJA - COMIENZO DE AÑO**

**CAJA - FINAL DE AÑO**

Traducido por Martha L Simpson

Octubre, 1986

EM/mls